

Mic

Chapter 1

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אָחז יוֹתָם בֵּינֵי הַמְּרֻשָּׁתִי מִיכָה אֶל־ הָיָה אֲשֶׁר וַיהוָה דְּבַר־ 1
アハズ ヨタム の-日々に モレシュテ人の ミカに に あった その 主の 言葉
[H0271](#) [H3147](#) [H3117](#) [H4183](#) [H4318](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#)
וַיְרוּשָׁלַם: שְׁמֶרוֹן עַל־ חֲזָה אֲשֶׁר־ וַיהוָה מַלְכֵי יְחֻזְקִיָּה
そして-エルサレム サマリヤと に-ついて 幻を-見た その ユダの 王たち ヒゼキヤ
[H3389](#) [H8111](#) [H2372](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2396](#)

ユダの王ヨタム、アハズおよびヒゼキヤの世に、モレシテびとミカが、サマリヤとエルサレムについて示された主の言葉。

וַיְהִי וּמְלֹאָה אֶרֶץ הַקְּשִׁיבִי כָּל־עַמִּים שְׁמֵעוּ 2
そして-なるように そして-その-満ちている-ものよ 地よ 耳を-傾けよ すべての 諸国民よ 聞け
[H1961](#) [H4393](#) [H0776](#) [H7181](#) [H3605](#) [H8085](#)
:קָדְשׁוֹ מִהִיכַל אֲדָנָי לְעַד בְּכֶם וַיהוָה אֲדָנָי
その-聖なる から-宮の 主が の-証人と あなたがたに-対して 神が 主なる
[H6944](#) [H1964](#) [H0136](#) [H5707](#) [H3069](#) [H0136](#)

あなたがたすべての民よ、聞け。地とその中に満てる者よ、耳を傾けよ。主なる神はあなたがたにむかって証言し、主はその聖なる宮から証言される。

עַל־ וְדָרְךָ וַיֵּרֶד מִמְּקוֹמוֹ יֵצֵא יְהוָה הִנֵּה כִּי 3
の-上を そして-踏み行かれる そして-降り その-場所から 出てこられる 主が 見よ なぜなら
[H1869](#) [H3381](#) [H4725](#) [H3318](#) [H3068](#) [H2009](#)
(בְּמוֹתַי) אֶרֶץ: הַגִּבּוֹרִים וְהַגְּבוּרִים
地の 高さ-所を 高さ-所の
[H0776](#) [H1116](#) [H1116](#)

見よ、主はそのご座所から出てこられ、下ってきて地の高い所を踏まれる。

הָאֵשׁ מִפְּנֵי כְדוֹנָה וַתִּבְקַעַו וְהָעִמְקִים תַּחְתּוֹי הַהָרִים וְנִמְסוּ 4
火の の-前で ろうの-ように 裂ける そして-谷々は その-下で 山々は そして-溶ける
[H0784](#) [H6440](#) [H1749](#) [H1234](#) [H6010](#) [H8478](#) [H2022](#) [H4549](#)
:בְּמוֹרֶד מְנַגְּרִים כְּמַיִם
の-下り-坂を 流れ落ちる の-ように-水
[H4174](#) [H5064](#) [H4325](#)

山は彼の下に溶け、谷は裂け、火の前のろうのごとく、坂に流れる水のように。

מִי־ יִשְׂרָאֵל בֵּית וּבַחֲטָאוֹת זֹאת כָּל־ יַעֲקֹב בְּפִשֵׁעַ 5
誰が イスラエルの 家 そして-の-罪の-ために これは すべて ヤコブの の-背きの-ために
[H4310](#) [H3478](#) [H2063](#) [H3605](#) [H3290](#) [H6588](#)
הֲלוֹא יְהוָה בְּמוֹת וּמִי שְׁמֶרוֹן הֲלוֹא יַעֲקֹב פִּשְׁעַ
ではないか ユダの 高さ-所は そして-誰が サマリヤでは ではないか ヤコブの 背き
[H3808](#) [H3063](#) [H1116](#) [H4310](#) [H8111](#) [H3808](#) [H3290](#) [H6588](#)
:וַיְרוּשָׁלַם
エルサレムでは
[H3389](#)

יֵצֵאָה 出てこない H3318	לֹא ない H3808	בִּשְׁתֶּךָ 恥を-もって H1322	עָרְוָה 裸と H6181	שָׁפִיר シャピルの H8208	יּוֹשְׁבֵת 住む-者よ H3427	לְכֶם おまえたちは H3389	עֲבָרֵי 通り過ぎよ H3427	11
עַמֻּדָתוֹ その-立つ-場所を H5979	מִמֶּכֶּם あなたがたから H3381	יִקַּח 取る H3947	הָאֶצְלָבִית ベト・ハエツェルの H1018	מִסְפָּד 嘆きは H5594	צְאֻן ツアンの H6630	יּוֹשְׁבֵת 住む-者は H3427		

サピルに住む者よ、裸になり、恥をこうむって進み行け。ザアナンに住む者は出てこない。ベテエゼルの嘆きはあなたがたからその跡を断つ。

מֵאֵת から H0854	רָעָה 禍いが H3381	יָרַד 下った H3381	כִּי なぜなら H3381	מַרְוֵת マロトの H4796	יּוֹשְׁבֵת 住む-者は H3427	לְטוֹב 幸いの-ために H3427	תִּלְהָה 苦しんでいる H3427	כִּי なぜなら H3427	12
							יְרוּשָׁלַם エルサレムの H3389	לְשַׁעַר に-門 H8179	יְהוָה 主の H3068

マロテに住む者は気づかしそうに幸を待つ。災が主から出て、エルサレムの門に臨んだからである。

לְבַת に-娘にとって H1323	הִיא それは H1931	חַטָּאת 罪の H2225	רֵאשִׁית 初め H7225	לְכִישׁ ラキシの H3923	יּוֹשְׁבֵת 住む-者よ H3427	לְרֶכֶשׁ に-駿馬に H7409	הַמְרֻכְבָּה 戦車を H4818	רְתָם つなげ H7573	13
		יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	פִּשְׁעֵי 背きが H6588	נִמְצְאוּ 見いだされた H4672	בְּךָ おまえの-中に H3427	כִּי なぜなら H3427	צִיּוֹן シオンの H6726		

ラキシに住む者よ、戦車に早馬をつなげ。ラキシはシオンの娘にとって罪の初めであった。イスラエルのとがが、あなたがたのうちに見られたからである。

לְאֶזְבֹּב の-偽りとなる H0391	אַזְבִּיב アクジブの H0392	בָּתֵּי 家々は H3427	גַּתְמוּרֵשֶׁת モレシュト・ガト H4182	עַל に H3427	שְׁלוּחִים 別れの-贈り物を H7964	תַּתִּי 与える H5414	לְכוּן それゆえ H3427	14
					יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	לְמַלְכֵי に-王たちにとって H4428		

それゆえ、あなたはモレセテ・ガテに別れの贈り物を与える。アクジブの家々はイスラエルの王たちにとって、人を欺くものとなる。

יָבוֹא 来る H0935	עַדְלָם アドラムに H5725	עַד まで H5704	מַרְשָׁה マレシャの H4762	יּוֹשְׁבֵת 住む-者よ H3427	לְךָ おまえに H3427	אִבִּי 連れて-来る-わたしは H0935	הַיִּרְשָׁה 征服者を H3423	עַד なお H5750	15
							יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	כְּבוֹד 栄光は H3519	

マレシャに住む者よ、わたしはまた侵略者をあなたの所に連れて行く。イスラエルの栄光はアドラムに去るであろう。

קַרְחָתְךָ あなたの-髻げを H7144	תַּרְחִיב 広くせよ H7337	תַּעֲנוּגֶיךָ あなたの-喜びの H8588	בְּנֵי 子らの H3427	עַל の-ために H3427	וְגִזִּי そして-剃れ H1494	קַרְחָתִי そり落とせ H7139	16
			מִמֶּךָ あなたから H3427	נָלוּ 捕囚となった H1540	כִּי なぜなら H3427	כְּשֵׁר 禿鷲の-ように H5404	

あなたの喜び子らのために、あなたの髪をそり落せ。そのそった所をはげたかのように大きくせよ。彼らは捕えられてあなたを離れるからである。